

“产出导向法”视域下中国故事融入大学英语教学的实践研究

白雁

(昆明冶金高等专科学校 云南昆明 650000)

摘要: 随着文化强国战略的推进,讲好中国故事,增强中华文化在国际上的影响力,提高国家文化软实力已成为必然的趋势。英语教育的目的是培养优秀的人才,以此来加强中西方经济和文化之间的交流。为了使中华文化得到有效的传播,那么就必须要在大学英语教学中讲好中国故事,融合中华优秀传统文化,提升大学生从英语角度转化中国故事和文化的能力,有力推动中国文化走出去,增强国家的文化软实力。

关键词: 产出导向法 中国故事 大学英语教学

中图分类号: G642 **文献标识码:** A

DOI: 10.12218/j.issn.2095-4743.2023.08.124

大学生属于高素质人才,对于在世界面前展现良好的中国形象有着至关重要的作用。大学生学会在英语学习中运用好中国故事,提升文化素养,能够展现中国青年的文化底蕴,树立文化自信。所以,在大学英语课堂教学中融入中国故事是学校 and 教师应该重视的教学活动,以便提升大学生用英语讲好中国故事的意识和能力,也是当下建设文化强国、推动中国文化进一步传播,展现中华文化魅力、提升中国文化软实力的必然趋势。

一、产出导向法理念分析

产出导向法属于一个构建外语课堂的教育理论,也就是依据高校英语教学中“以教材为核心”的教学方法,摒弃“讲课文”方法的缺点和不良认知;另外,与盲目的“以学生为中心”的教学方法相比较,此种方式强调学生自主使用语言和教师的指导作用。

因此看来,产出导向法倡导以“学习产生”为目标,彻底改变课堂教学中“学用分离”的状况,以学生“产出”为出发点,以教师的参与性“投入”为评价方式,以“学中用,用中学”的教学方法,以改善高校英语教学效果。

相对于其他方法,产出导向法主张在有价值的环境中学习知识,强调形式和价值的融合,排除外界影响,更重视学生的情感、思想、认知等意愿。在内容交汇方面,既强调英语教学的导入,又强调交流的输出,贯彻“做中学”的教学理念。从过程式教学出发,教师在整体课堂教学过程中充当了桥梁人物,推动学生运用知识,并指导学生将语言形象、意义与运用联系起来。

二、产出导向法在大学英语教学中应遵循的原则

(一) 驱动环节的“动机”原则

驱动环节,即用语言产出任务调动学生完成语言的激情

与积极性。其中,驱动手段更加多元,除营造社交情境之外,还兼顾了英语教学的人文特性,着重在利用潜在社交情境,激发学生的外部动力;以兴趣为原动力,激活学生知识探求的“内部动机”,进而内外结合,强化学习动能。“动机”原则将学习动机喻为汹涌的潮汐,只有具备持续的积极性,才能凸显驱动效果,进而获得持久力和巨大推动力。^[1]

(二) 促成环节的“问题对策”原则

促成环节,是指教师通过任务诱导学生对输入内容做出选择性练习,而任务要求的具体程度和“引导”的起点,要求教师对各项任务难易和繁杂程度做出预估,着重充分考虑学生的要求,做出“正确的投入”。促成过程应该视为指导学生实现目标的重要过程,所以应坚持“问题对策”的原则,通过先“做”后“教”,找到原因,提出解决办法,有助于学生提高英文语言交际水平。

(三) 评价环节的“教学评一体”原则

教师评价的目的是推动学生学习,教师应根据教材,围绕教学任务,告诉学生在阅读和写作时怎样平衡语法和内容的组合关系。在评价过程中应集自我评价、学生互评为整体,依据反馈信息,有助于增强学生的学习兴趣,增加自信心。也可按照学生的实际需求,改变任务难度及教师的干预范围,以便做到“促学”和“促教”。所以,产出导向法的评估过程要遵从“教学评一体”的原则。

三、中国故事融入大学英语教学的意义和现状

(一) 中国故事融入大学英语教学的意义

1. 增强民族文化自信

发扬中华民族优良的历史,讲好中国故事,能够增加学生的文化自信和历史责任心。从“舍身献义”的爱国情感、“和而不同”的民族文化观,到奋起前进的中华民族性格,再到

抗击灾难时的“大爱无疆”和“舍生忘死”，不论是古老的精神内涵，还是当代形成的社会历史文化精神，无不体现了中华优秀传统文化的生机与活力。

作为思想与精神的载体之一，英语也可以成为宣传中华文化、讲好中国故事的媒介与手段。所以，用英文介绍汉语故事的过程，同时也是学习和了解对中华民族历史文化及其价值的重要过程，学生们在这过程中能够更深切体会到作为炎黄子孙的骄傲与光荣，为中华民族的文明发展与强盛而感到自豪，并以此培养和坚持文化自信，更自觉地以宣传中华民族文化为己任，从而主动成为中国故事的最佳叙述者、优秀文化的忠实传播者。

2. 立德树人，培养学生正确价值观

为了贯彻英语课程立德树人的基本目标，以中国故事融入英语教学，教师引导学生深入地感受社会主义精神中蕴含的理念与意义，有利于学生做出合理的价值评判，逐步养成良好的道德三观，从而实现英文课堂教学的人文价值。例如，教师用英文介绍在改革开放进程中建设深圳的“春天的故事”“自强不息”的中国高铁事迹等，教师通过引领学生感受祖国文化和制度的优越，从而使学生会把自身理想融入国家发展中，从而在学习、生活与拼搏过程中，积极实践社会主义核心价值观。而且，在了解和把握中华文明历史的基础上，学生也可以批判性地认识东西方文明的异同，辩证审视各种文化的优缺点，学习其精髓，摒弃其糟粕，借鉴东西方文化智慧帮助自身成长。所以，把中国故事纳入英文课堂，有利于完成英语教学思政和教育的任务，使更多的学生学习英语知识的同时，养成良好的心态，规范自身的行为习惯。

3. 理论上结合实际，推动学生英语学习

高校英语教学主要以英语的实践与应用为教学指向，以培养学生的英文语言运用能力为教学重心。^[9]学校把中文故事有机纳入英语课程教学与教材体系的建设，用英文展现中国故事，充分展现对大学英语语言技术实践运用能力的重视，在听、读、写、译、演中华文化故事的过程中，不断提升学生灵活运用英文工具的能力。

中国故事不仅仅是东方历史文明的象征，更是汉语语言风格的全面反映。通过大量对汉语故事的英文视听训练，基本满足学生语言输入的需要，帮助学生认识和熟悉英汉语言的特征与差异，并逐步掌握对富有汉语特点的单词、短语的英文表述与组织，从而加强了英语语法组织能力，使学生的英语语言输出更加顺畅。在丰富的语言输入基础上，以中国文化故事为内容，通过问题探究、阅读、讲演、主旨陈述等

专题形式，促进学生群体的多元化思考，可以调动学生运用英文开展话语沟通的兴趣，通过多元化的语言输出，进一步改善学生的英语表述与口语表达能力，在一定程度上解决了大学生英语学习中所存在的学用脱节问题，以期实现学生全方位成长。

(二) 中国故事融入大学英语教学的现状

近年来，在文化强国战略的影响下，逐渐兴起了传统文化热，国家鼓励讲好中国故事、传播优秀的传统文化，进而提升文化软实力。中国故事融入大学英语教学成为对外宣传中华优秀传统文化的有效途径。大部分英语教师已经转变教学思维，开始探索和推广中国故事融入教学的有效方式，大学英语教材中关于中国故事和优秀文化的比重也在不断增加。同时大学生对中国故事文化的认识越发深入，已成为讲好中国故事、树立文化自信、推动中华优秀传统文化走出去的主力军。可见，中国故事融入大学英语教学具有强大的生命力和可行性。不可否认的是，受到诸多因素的影响，高校和教师在探索和实践中国故事融入大学英语课堂教学过程中出现了一些问题。所以，教师应该通过探索和创新教学方式，将中国故事和文化贯穿到英语表达教学中，以提升中国大学生在实际生活、职场工作中运用好英文这一语言工具的能力，以适应新时代我国教育发展战略，培养新时代中华文化的对外传播者和继承人。^[9]

四、产出导向法在高校英语教学中的具体实现措施

(一) 明确导向任务设计，创造交际情境

正如前文所述，引导阶段、推动阶段和影响阶段都是产出导向法在高校英语教学中的重点环节，而推动阶段则是输出导向法的出发点，同时更是最重要的阶段。在这个过程中，教师们首先要呈现交际情境，并指导学生努力地进行交流行为，以确定教学目标与输出任务。在其中，任务目标是这个过程的核心，并要求教师根据教学输出目标与产出任务设定好教学目标和任务，营造出以此为核心的交流情境，从而调动学生的参与积极性和动力。

在明确导向目标教学任务时，教师们必须充分考虑目标内容和学生已有知识与技能方面的差异，并确定“具备潜在交际”的目标。另外，需要根据任务目标、学生最近发展区，设置“潜在外移”教学目标。然后，把二者结合，设计富有导向性的课程。例如在开展跨国文明的主题活动中，可安排营造中国故事的情境，比如诸葛亮骂王朗、煮酒论英雄等故事情境，使学生进行角色演绎，深入将中国文化内涵与英语语法相融合，推动学生英语语法运用和翻译水平的提升。

（二）筛选教学内容，优化教学活动设计

1. 选择教学内容

教师要认识到学生“学”的真正目的并非掌握英语知识，而是为了要利用各项任务选择性知识达到英语语言的学以致用，从而促进学生提升学习认知能力。当下大学英语教学，输入内涵和产出条件都体现了突出的“传统文化缺失”的弊病，教学设计和方法也无法有效地协助解决大学生“文化失语症”难题，更难以实现新教学大纲中所规定的整体教育目标。改革后的英语教学材料中，在原来知识点的基础上，推出了“新世纪大学英语”及其“中国文化口语教程”等人文话题模块，一方面增强了学生对我国传统文化的了解与归属感，讲好中国故事，增强民族文化信心；另一方面引领学生打开了全球视角，认识并欣赏世界文明多样性，批判地认识中西方文明。

2. 改进课程设计

主要根据跨文化学习能力的三个层次，把价值导向纳入知识技能教学中，并紧密结合单元主体，以凸显语言教学在传播中华优秀传统文化价值理念和中华文化方面中的重要意义。如教师可以中华美德为话题补充，在课堂导入过程收集采用与中华美德有关的中国故事内容，如中国古典成语故事、网红“李子柒”用辛勤的农作生活和美食创作宣传中华优秀传统文化。

根据单元主题特点，教师要特别注重文化交际教学，在“文化交流”方面力求正确处理英语语言特点和中国文化和故事之间的相互关联。英语学科既要批判性掌握英语文化，又不可漠视中国传统文化；“关键能力”即外语学科所需要培养的重要力量，主要包含语言、学习、思考能力、文化能力、创新意识与协作能力。

3. 创新教学方式

在英语课堂教学中，教师要秉承纵向一体化教育思想，在利用网络平台等丰富的线上教学资源之外，还应开发与课程内容紧密结合的线下课堂，在线内容主要涉及单词、语法、文章结构和输入性知识；上课时应重点关注答疑交流的产出性环节。在教学实践中，教师要利用中国故事人文及英语相关知识开展多领域教学，以便从多角度彰显故事的文化内涵。在这过程中，教师可以结合故事内容选择相应的教学方式，以此来变换模式，吸引学生的注意力，使其在故事中真正理解其内涵，并挖掘故事中的知识本质，从而使学生在故事中有所思、有所悟。

（三）把握评价方向，丰富评价方法

评估流程是产出导向法的重要过程和补充步骤，该阶段包括立即评估和延时评估，与常规课后评估比较具有针对性，更强调了“促学”功能的充分发挥。在评估流程中，教师首先要确定“评估是什么”。但也要认识到评估过程不要求面面俱到，而是关注每一个学生学习流程中所出现的具体问题，应该按照课程任务或其在教育目标实现流程中所发生的典型现象设定评估重点。^[4]比如，在课堂教学中反驳对方观点，评估时应主要考查其语言方式和话语内容的逻辑性；又如，如果学生在人际交往中过于口头化，此时也应该作为典型现象，开展改正性教育。评价形式上，可选用学生互评，根据典型问题展开探究，甚至选择学校的作品加以展示，起到激励效果。另外，也可选择自主测评，反映自身在学习完成进程中的成绩和感受、是否有进步问题等，增强自身意识。教师可以利用英文讲述中国故事展示活动和中国故事汉译英的准确度作为检验学生进步的标准。

结语

综上所述，采用产出导向方法将中国故事融入到大学英语教学中，能够帮助学生增强学习英语的兴趣和积极性，提高应用英语语言转化中国文化并输出的能力，有利于推动中华优秀传统文化走出去。同时有利于推动中西方之间文化交流与融合，树立中国文化自信。大学英语教师应承担起创新教学模式的责任，推动中国故事更好地与英语教学相融合，不断探索、创新和改进教学方式，引导学生讲好中国故事。本文只是从几个角度提出中国故事融入英语教学的有效方法，希望更多学者参与到相关研究中，贡献自己的智慧。

参考文献

- [1] 温颖茜. 大学英语教学中讲好中国故事的理论逻辑与教学实践[J]. 社会科学家, 2022(08): 148-154.
- [2] 范丽萍. “产出导向法”视域下中国故事融入大学英语教学的实践研究[J]. 湖北开放职业学院学报, 2022(20): 169-171.
- [3] 孔维, 罗焯. 将讲好中国故事引入大学英语教学的价值意蕴与实践研究[J]. 海外英语, 2021(24): 149-150.
- [4] 杨璐. 将“讲好中国故事”融入大学英语教学的重要性探究[J]. 鸭绿江(下半月), 2019(11): 50.

作者简介

白雁(1981—), 女, 籍贯: 云南临沧, 硕士, 讲师, 主要从事英美文学、英语教育研究。